

Заполняется в случае, если договор заключается в интересах выгодоприобретателя¹ / To be filled in case of agreement is concluded on behalf of *beneficiary*¹

Фамилия, Имя Отчество Клиента / Client's Surname, name and patronymic

СВЕДЕНИЯ О ЛИЦАХ, В ЧЬИХ ИНТЕРЕСАХ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ ДОГОВОР ОБ ОТКРЫТИИ ТЕКУЩЕГО СЧЕТА И ПРЕДОСТАВЛЕНИИ БАНКОВСКИХ УСЛУГ / ДОГОВОР ОБ ОБСЛУЖИВАНИИ ТЕКУЩЕГО СЧЕТА С ВОЗМОЖНОСТЬЮ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БАНКОВСКОЙ КАРТЫ / INFORMATION ABOUT BENEFICIARIES

Информационный блок подлежит повтору в зависимости от количества выгодоприобретателей / The information block is to be repeated with regard to the quantity of beneficiaries. В случае каких-либо противоречий между английским и русским текстом, текст на русском языке имеет преимущественную силу / Should there be any discrepancies between the English and the Russian texts, the Russian text shall prevail.

В интересах юридического лица / In the interests of another legal entity:

Полное (фирменное) наименование юридического лица (филиала) / Full name of legal entity

Сокращенное наименование юридического лица (филиала) (если имеется) / Abbreviated name of legal entity (if any)

Полное наименование на иностранном языке (если имеется) / Full name in the foreign language (if any)

Сокращенное наименование на иностранном языке (если имеется) / Abbreviated name in the foreign language (if any)

Организационно-правовая форма / Legal form of incorporation

Идентификационный номер налогоплательщика - для резидента, идентификационный номер налогоплательщика или код иностранной организации - для нерезидента (если имеются) / INN/KIO

Сведения о государственной регистрации: / information about state registration

Основной государственный регистрационный номер (ОГРН) / registration number

Дата государственной регистрации / date of registration

Наименование регистрирующего органа / name of registering body

Место государственной регистрации / name of the place of registration

Адрес (место нахождения) юридического лица

(указывается страна, индекс, регион, населенный пункт, улица, дом (владение), корпус (строение), офис)

Legal address

(postal code, country, region, city, street, house, building)

Адрес фактического местонахождения / Current address

Совпадает с юридическим адресом / Same as Legal address

Не совпадает с юридическим адресом / Differs from Legal address

Указать / Specify:

(указывается страна, индекс, регион, населенный пункт, улица, дом (владение), корпус (строение), офис)

(postal code, country, region, city, street, house, building)

Постоянно действующий орган управления, иной орган или лица, которые имеют право действовать от имени юридического лица без доверенности, присутствует(ют) по указанному выше адресу фактического местонахождения / Hereby confirm presence of permanently operating administrative body, a different body or person which are authorized to act on the legal entity's behalf without a power of attorney at the legal address

Да / YES Нет / NO

Почтовый адрес

(указывается страна, индекс, регион, населенный пункт, улица, дом (владение), корпус (строение), офис)

Postal address

(postal code, country, region, city, street, house, building)

Совпадает с юридическим адресом / Same as Legal address

Совпадает с адресом фактического местонахождения / Same as Current address

Наличие лицензий на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию / Existence of the licences for carrying out licensed activity

Нет / NO

Да / YES (пожалуйста, укажите вид, номер лицензии, дата выдачи лицензии, кем выдана, срок действия, перечень видов лицензируемой деятельности / please specify kind, number, date of issuing the licence; who issued it; its duration; list of the kinds of licenced activity)

¹Под «выгодоприобретателем» понимается лицо, к выгоде которого действует Клиент, в том числе на основании агентского договора, договоров поручения, комиссии и доверительного управления, при проведении операций с денежными средствами и иным имуществом. / ¹ **Beneficiary** means a person for whose benefit the client acts, i.a. under a contract of agency service and contracts of agency, commission and trust in the course of transactions in amounts of money and other property.

Сведения об органах юридического лица (структура и персональный состав органов управления юридического лица) <i>information about the legal entity's bodies (structure and personal composition of the legal entity's administrative bodies):)</i>		
Сведения о величине зарегистрированного и оплаченного уставного (складочного) капитала или величине уставного фонда, имущества <i>information about the amount of the registered and paid authorised (share) capital or about the amount of the authorised fund, property;</i>		
Номера контактных телефонов и факсов <i>contact telephone and fax numbers</i>		
Сведения об основаниях, свидетельствующих о том, что клиент действует к выгоде другого лица при проведении банковских операций и иных сделок / <i>Information about the grounds certifying that the client acts in another person's favour for performing the banking operations and other transactions</i>	Тип договора / Type of contract	<input type="checkbox"/> агентский договор/ contract of agency service, <input type="checkbox"/> договор поручения/ contract of agency, <input type="checkbox"/> договор комиссии / contract of commission contract <input type="checkbox"/> договор доверительного управления / contract of trust <input type="checkbox"/> иной документ, свидетельствующий о том, что клиент действует к выгоде другого лица (указать иной тип) (other)
	Номер договора / Number of contract	
	Дата начала срока действия договора / подписания договора / Date of contract	
	Дата окончания срока действия договора (при наличии) / Expiration date of the contract	
<input type="checkbox"/> В интересах физического лица или индивидуального предпринимателя / In the interests of another individual/ individual entrepreneur		
Фамилия, Имя, Отчество Surname, name patronymic		
Идентификационный номер налогоплательщика (ИНН) (если имеется) / Taxpayer identification number (if any)		
Дата рождения / Date of birth		
Место рождения / Country and Place of birth		
Гражданство / Citizenship		
Реквизиты документа, удостоверяющего личность (указывается Наименование документа, Серия документа, Номер документа, Кем выдан документ, Дата выдачи документа, Код подразделения (если применимо)) The essential elements of the document certifying identity (series and number of the document, date of issuing the document, name of the body which has issued the document and the division's code (if any)).		
Адрес места жительства (регистрации) / Адрес места пребывания (указывается страна, индекс, регион, населенный пункт, улица, дом (владение), корпус (строение), квартира) Address of the place of residence (registration) or of the place of stay (postal code, country, region, city, street, house, building, flat)		
Данные миграционной карты ² (указывается Серия, Номер, Дата выдачи (с ДД.ММ.ГГГГ), Срок действия (по ДД.ММ.ГГГГ)) The migration card data² (the card's number, the date of the start of duration of stay and the date of the end of duration of stay)		
Данные документа, подтверждающего право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в РФ ² (указывается Наименование вида документа ³ , Серия (если применимо) документа, Номер документа, Дата выдачи (с ДД.ММ.ГГГГ), Срок действия (по ДД.ММ.ГГГГ)) The data of the document certifying the foreign national's or the stateless person's right to stay (reside) in the Russian Federation²		

² Заполняется иностранными гражданами / лицами без гражданства, если применимо / To be filled in by foreign citizens/stateless persons, if applicable.

³ В соответствии с законодательством РФ документами, подтверждающими право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в РФ, являются: вид на жительство; разрешение на временное проживание; виза; иной документ, подтверждающий в соответствии с законодательством РФ право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в РФ. / In accordance with the legislation of the Russian Federation, the following documents shall be regarded as certifying the foreign national's or the stateless person's right to stay (reside) in the Russian Federation: residence permit; temporary residence permit; visa; another document certifying in accordance with the legislation of the Russian Federation the foreign national's or the stateless person's right to stay (reside) in the Russian Federation.

ФИО (полностью) и подпись Клиента: /
Client's Surname, name patronymic and Signature: _____

Дата заполнения /
Filled in date _____

<i>(please specify the document's series (if any) and number, the date of the start of duration of the right to stay (reside), the date of the end of duration of the right to stay (reside)).</i>		
Номера контактных телефонов и факсов (в формате (код страны) (номер телефона)) (если имеется) Contact telephone and fax numbers (country code) (phone number) (if any)		
Сведения об основаниях, свидетельствующих о том, что клиент действует к выгоде другого лица при проведении банковских операций и иных сделок/ <i>Information about the grounds certifying that the client acts in another person's favour for performing the banking operations and other transactions.</i>	Тип договора / Type of contract	<input type="checkbox"/> агентский договор/ contract of agency service, <input type="checkbox"/> договор поручения/ contract of agency, <input type="checkbox"/> договор комиссии / contract of commission contract <input type="checkbox"/> договор доверительного управления / contract of trust <input type="checkbox"/> иное (other)
	Номер договора / Number of contract	
	Дата начала срока действия договора / подписания договора / Date of contract	
	Дата окончания срока действия договора (при наличии) / Expiration date of the contract	
Дополнительно к указанным выше сведениям заполняется информация ниже, в случае если выгодоприобретателем является ИП / In the event of beneficiary being individual entrepreneur additional information is to be specified		
Сведения о регистрации в качестве индивидуального предпринимателя/ <i>information about state registration</i>	Государственный регистрационный номер / registration number	
	Дата регистрации / date of registration	
	Наименование регистрирующего органа / name of registering body	
	Место государственной регистрации / name of the place of registration	
Наличие лицензий на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию/ Existence of the licences for carrying out licensed activity		<input type="checkbox"/> Нет/NO <input type="checkbox"/> Да/YES (пожалуйста, укажите вид, номер лицензии, дата выдачи лицензии, кем выдана, срок действия, перечень видов лицензируемой деятельности/ please specify kind, number, date of issuing the licence; who issued it; its duration; list of the kinds of licenced activity)
Почтовый адрес <i>(указывается страна, индекс, регион, населенный пункт, улица, дом (владение), корпус (строение), офис)</i> Postal address <i>(postal code, country, region, city, street, house, building)</i>		<input type="checkbox"/> Совпадает с Адресом места жительства (регистрации) / Адресом места пребывания <i>Information about the grounds certifying that the client acts in another person's favour for performing the banking operation and closing other transactions</i>

CNUM: (заполняется Банком / to be filled by the Bank)